

Pelgrim

Gebbruiksaanwijzing **Diepvriestkast**

Instructions for use **Upright Freezer**

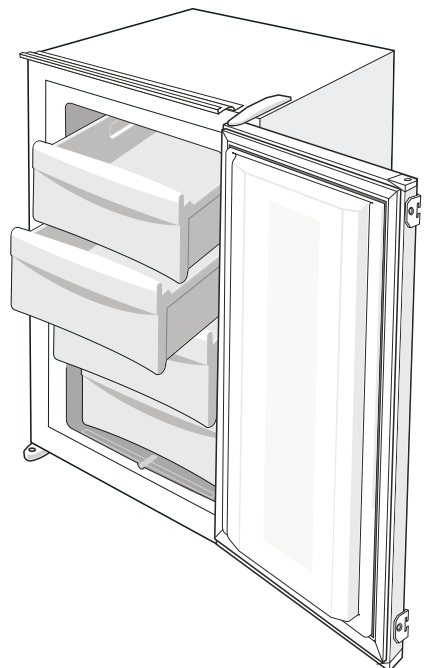
Notice d'utilisation **Congélateur armoire**

Gebrauchsanweisung **Gefrierschrank**

VK 7144B

VK 8144A

PVD 9144



Gebruiksaanwijzing	3
Instructions for use.....	15
Notice d'utilisation.....	27
Gebrauchsanweisung	39



Doelmatig en Stijlvol

Telefoon afdeling service en onderdelen:

Pelgrim service: Tel. 0900-55 50 003

Fax: +31 (0)26-88 21 333

Numero de telephone du service apres-vente et
des pieces detachees:

Pelgrim S.A. Belgique

Zone Industrielle, Keerstraat 1

B-9420 Erpe-Mere

Tel.: (053) 80 62 08

Fax: (053) 80 60 57

Wij danken u voor het vertrouwen dat u in ons gesteld hebt door de aankoop van ons apparaat. Wij wensen u veel genoegen bij het gebruik ervan.

De diepvrieskast dient voor huishoudelijk gebruik voor het invriezen van verse levensmiddelen en gedurende langere tijd bewaren van bevroren levensmiddelen (tot één jaar, afhankelijk van de levensmiddelensoort).

Voor de ingebruikname	4
Opstellen	7
Beschrijving van het apparaat	8
Bediening	9
Gebruik	10
Onderhoud en reiniging	12
Storingen en hoe ze verholpen kunnen worden	13

- Laat het apparaat ongeveer 2 uur stilstaan, alvorens het op het electriciteitsnet aan te sluiten. Hierdoor is de mogelijkheid van storingen door de invloed van het transport op het koelsysteem kleiner.



- Reinig het apparaat grondig, vooral de binnenkant (zie het hoofdstuk Reiniging).

Gebruiksaanwijzing

De gebruiksaanwijzing is voor de gebruiker bestemd en geeft een beschrijving van het juiste en veilige gebruik van de vrieskast.

De gebruiksaanwijzing is aan de verschillende aparatentypes aangepast en beschrijft misschien ook functies en delen, die uw vrieskast niet heeft.

Aanwijzingen voor de inbouw

Voor geïntegreerde apparaten zijn de aanwijzingen voor de inbouw bijgesloten. Ze zijn bestemd voor de vakman, die het apparaat in een kast moet plaatsen.

Onze zorg voor het milieu

- Voor de verpakking van de producten gebruiken wij milieuvriendelijke materialen die zonder risico voor het milieu hergebruikt (gerecycled), gestort of verbrand kunnen worden. Daartoe zijn de verpakkingsmaterialen dienovereenkomstig gemerkt.
- Ook onze gebruiksaanwijzing is op gerecycled papier of op zonder chloor gebleekt papier gedrukt.
- Als u de vrieskast in de toekomst niet meer zult gebruiken en hij u in de weg staat, zorg er dan voor dat hij het milieu niet belast. Lever de vrieskast in bij een erkend inzamelingsbedrijf voor gebruikte apparatuur (zie het onderdeel over de afvoer van de oude vrieskast).

Energiesparen

- Open de deur van de vrieskast niet vaker dan nodig is. Dat geldt in het bijzonder bij warm en vochtig weer. Zorg er ook voor dat de vrieskast maar zo kort mogelijk open is.
- Controleer af en toe of het apparaat voldoende koelt (vrije circulatie van de lucht achter het apparaat).
- Draai de thermostaatknop van een hogere op een lagere stand wanneer het gebruik van het apparaat en de omstandigheden dit vergen.
- Laat de levensmiddelen afkoelen tot op kamertemperatuur alvorens ze in te vriezen.
- Rijp of ijslagen doen het stroomgebruik toenemen, verwijder deze daarom regelmatig zodra ze 3-5 mm dik zijn.
- Een verkeerd of niet afdichtend deurrubber kan het stroomverbruik verhogen, daarom moet het tijdig en vakkundig worden vervangen.
- De condensor aan de achterkant van de kast moet altijd schoon en vrij van stof of ongerechtigheden worden gehouden.
- Elke instructie uit de hoofdstukken installatie en energiebesparing die niet wordt nageleefd, kan leiden tot een hoger stroomverbruik.

Belangrijke wenken



- Wanneer u thuis een oude, niet meer gebruikte vrieskast/diepvriezer met een slot of grendel, die van binnen uit niet geopend kan worden, vervangt, maak deze dan onbruikbaar. Zo kunt u kinderen voor eventuele verstikking behoeden.
- Sluit het apparaat op de juiste wijze op het electriciteitsnet aan (zie het hoofdstuk Aansluiten).
- Raak wanneer het apparaat in werking is de koelribben niet aan, vooral niet met vochtige of natte handen omdat dan de huid er aan kan blijven plakken.
- Bevries geen dranken in flessen, vooral geen koolzuurhoudende dranken zoals spawater, champagne, bier, cola enz.. Vloeistoffen zetten uit bij bevroering en het glas kan barsten.
- Eet geen bevroren levensmiddelen (brood, fruit, groente). Door de kou kunnen brandwonden ontstaan.
- Wanneer de geur of kleur van een levensmiddel verdacht is, gooi het dan weg omdat het waarschijnlijk niet meer eetbaar is.
- Het schaarscharnier (hebben alleen de deur op deur montage modellen) sluit automatisch binnen een openingshoek van 20°. Pas op voor de sterke veer van het scharnier.
- In het zakje met de handleiding vindt u ook een hoekstuk en zachte doppen, bestemd voor de inbouw van een apparaat met een schaarscharnier en een afdekop om de niet gebruikte openingen aan de binnenkant van het apparaat af te sluiten.
- Trek de stekker uit de wandcontactdoos bij reparaties (laat de vrieskast altijd door een vakman repareren!) en reiniging.
- Ontdooi de vrieskast in geen geval met elektrische apparatuur (zoals bijv. een föhn) en gebruik geen scherpe voorwerpen voor het verwijderen van de rijp - resp. de ijslaag. Gebruik uitsluitend de bijverpakte resp. door de fabrikant toegestane hulpmiddelen.
- Denk aan het milieu en zorg ervoor dat de achterwand van de kast (condensor of pijpleiding bij het transport van de afgedankte vrieskast) resp. het koelsysteem binnen in de kast niet worden beschadigd. Daarom ook dient u bij het ontdooien van de vrieskast geen scherpe voorwerpen te gebruiken, maar uitsluitend de bijverpakte resp. door de fabrikant toegestane hulpmiddelen.
- In de rand van het huis van de diepvriezer is een verwarmingselement ingebouwd, dat tegelijk met de compressor functioneert en voorkomt, dat de dichtingen van de deur aan het huis van de diepvriezer vastvriezen.
- Het typeplaatje bevindt zich in de vrieskast of aan de achterkant.
- Wanneer de aansluitkabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant of zijn erkende vakman worden vernieuwd, om ongelukken te voorkomen.
- Bij het inschakelen van de functie "super" kan het rode lampje gaan branden. Dit is normaal en geldt als waarschuwing.



Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van

dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

De houdbaarheid van diepgevroren levensmiddelen bij stroomuitval

Open de diepvriezer niet bij stroomstoringen of stroomuitval. Bij een stroomuitval die langer dan 15 uur duurt, de diepgevroren levensmiddelen consumeren of ze in een vervangend apparaat leggen.

Afvoer van de oude vrieskast

- De niet meer in gebruik zijnde vrieskast dient onmiddellijk onklaar gemaakt te worden. Maak een eventueel deurslot of een sluiting onbruikbaar om kinderen te beschermen tegen mogelijk verstikkingsgevaar.
- Alle koel- en vrieskasten bevatten ook koelmiddelen en andere isolatiematerialen die een speciale verwerking vereisen. Daarom dient u bij de afvoer van de oude kast altijd contact op te nemen met een bevoegd en gekwalificeerd recycle bedrijf of dienaangaande bij de gemeente of bij de winkelier informatie in te winnen. Let er vanwege een mogelijk risico voor vervuiling van het milieu op om de leiding aan de achterkant van de kast niet te beschadigen.

De keuze van de ruimte

Plaats het apparaat in een droge en regelmatig geventileerde ruimte. De toegestane temperatuur van de omgeving voor de juiste werking van het apparaat is afhankelijk van de uitvoering (klasse) van het apparaat, die op het typeplaatje van het apparaat vermeld is.

Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen, bijvoorbeeld een gasfornuis, verwarming, boiler enz. en stel het niet bloot aan directe zonnestraling.

De vrieskast moet tenminste 3 cm van het elektrisch of gasfornuis respectievelijk 30 cm van de verwarming of kachel worden geïnstalleerd. Bij kleinere afstanden moet er een isolatieplaat worden gebruikt.

De afstand tot de muur respectievelijk de vrije ruimte achter de kast dient ongeveer 200 cm² te bedragen. Een keukenkastje boven de vrieskast moet aan de achterzijde een ruimte van tenminste 5 cm hebben. Daardoor wordt een voldoende koeling van de condensor gewaarborgd.

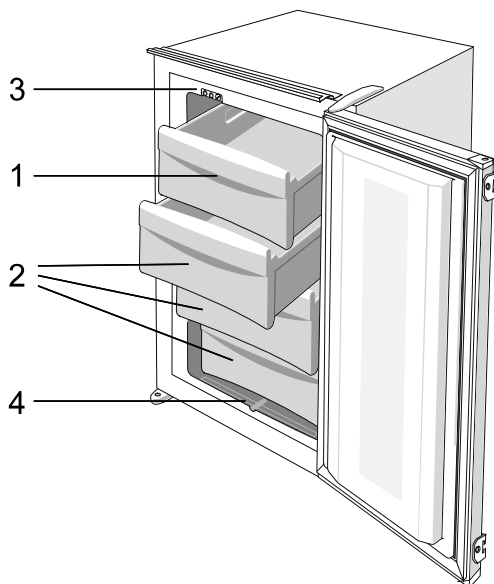
Klasse	Omgevingstemperatuur
SN (subnormaal)	van + 10°C tot + 32°C
N (normaal)	van + 16°C tot + 32°C
ST (subtropisch)	van + 18°C tot + 38°C
T (tropisch)	van + 18°C tot + 43°C

Aansluiten

Sluit het apparaat met de aansluitkabel op het electriciteitsnet aan. De wandcontactdoos moet geaard zijn (veiligheids- stopcontact). De voorgeschreven netspanning en frequentie zijn op het typeplaatje van de vrieskast vermeld.

De aansluiting op het electriciteitsnet en de aarding van het apparaat moeten volgens de geldige standaarden en voorschriften uitgevoerd zijn.

Het apparaat laat een kortdurende spanningsafwijking toe, echter hoogstens van -15 tot +10%.



Invrieslade (1)

Dient voor het invriezen van verse levensmiddelen.

Vorraadlade (2)

Dient voor het bewaren van bevroren levensmiddelen.

Het schakelpaneel (3)

(zie het hoofdstuk Bediening)

Gleuf voor de afvoer van het dooiwater (4)

(zie het hoofdstuk Reiniging en onderhoud)

Koude-accumulator

(slechts bij enkele modellen aanwezig)

Bovenin de diepvriezer zijn twee koude-accumulatoren bevestigd. Verwijder de accumulatoren voor de eerste ingebruikname van de diepvriezer en plaats ze in de diepvriezer zodra het rode lampje uitgaat.

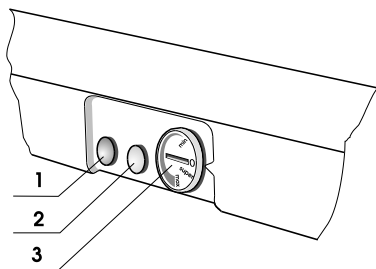
- De accumulatoren zorgen voor een constante temperatuur van de bevroren levensmiddelen. Dit bevordert de kwaliteit van de diepvriesproducten en vermindert het stroomgebruik.

- Wanneer u de accumulatoren verwijdert, kunt u de ruimte gebruiken voor het invriezen van klein fruit en andere kleine levensmiddelen of voor het maken van ijs.
- U kunt de accumulator ook gebruiken om levensmiddelen en dranken koel te houden tijdens uitstapjes in een koelbox.

OPERKING:

- De binnenkant van de vrieskast kan afhankelijk van het model verschillend uitgevoerd zijn.

U bedient de diepvriezer met de thermostaatknop.



- 1 Het rode lampje
- 2 Het gele lampje
- 3 De thermostaatknop

Werking

Ononderbroken werking - het gele lampje brandt.

Het koelsysteem werkt ononderbroken (de thermostaatknop staat op de stand voor ononderbroken werking - **Funcie „super“**). Deze wijze kiest u bij het invriezen van grotere hoeveelheden verse levensmiddelen en wanneer u reeds bevroren levensmiddelen heel diep wilt laten bevriezen.

Automatische werking - het gele lampje brandt niet.

De temperatuur in het apparaat wordt geregeld door de thermostaat, die de werking van het koelsysteem in- en uitschakelt.

De frequentie van het in- en uitschakelen is afhankelijk van:

- de stand van de thermostaatknop (de instelling van de thermostaat)
- hoe vaak de deur wordt geopend
- de temperatuur van de omgeving

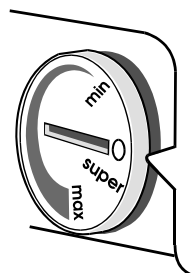
Temperatuurkeuze

De temperatuur in het apparaat wordt tijdens het automatisch functioneren geregeld door de thermostaat.

Aanbevolen wordt, de thermostaatknop midden tussen **max** en **min** te draaien.

U draait hem alleen dichterbij **max** wanneer u intensieve koeling voor het invriezen van kleine hoeveelheden verse levensmiddelen wenst of wanneer u de werking van het apparaat aan de temperatuur van de omgeving wenst aan te passen. De stand in de richting van **min** is geschikt wanneer u stroom wilt sparen. De voorwaarde is echter, dat de diepvriezer slechts een geringe hoeveelheid levensmiddelen bevat.

Temperatuurverandering van de omgeving beïnvloedt de temperatuur in het apparaat. Pas de stand van de thermostaatknop hierbij aan.



Het rode lampje

Het rode lampje brandt wanneer de temperatuur in de diepvriezer niet juist is (zie hoofdstuk “Storingen en hoe ze verholpen kunnen worden”).

Het aanzetten van de lege diepvrieskast

Zet de diepvrieskast aan en draai de thermostaatknop in de stand voor ononderbroken werking. Het rode en het gele lampje branden. Plaats de verse levensmiddelen enkele uren nadat het rode lampje uit is gegaan in de diepvrieskast.

Het invriezen van levensmiddelen

- Het juiste gebruik van de vriezer en ook een goede verpakking van de levensmiddelen, handhaving van de juiste temperatuur en het in acht nemen van de hygiënische voorschriften voor de levensmiddelen zijn van doorslaggevende invloed op de kwaliteit van het invriezen van levensmiddelen resp. het langdurige bewaren ervan.
- Kies voor het invriezen levensmiddelen die hiervoor geschikt zijn en lage temperaturen goed verdragen. De levensmiddelen moeten vers en van goede kwaliteit zijn.
- Gebruik het juiste verpakkingsmateriaal voor de levensmiddelen en verpak ze goed.
- De verpakking mag geen lucht en vocht doorlaten. Dit zal uitdroging van de levensmiddelen en vitamineverlies tot gevolg hebben.
- De verpakkingsfolie en de zakjes moeten zacht en soepel zijn, zodat ze zich volledig aan de inhoud aanpassen.
- Schrijf de inhoud, het gewicht en de datum op de verpakte levensmiddelen.
- Het is vooral belangrijk, dat de levensmiddelen binnen de kortstmogelijke tijd bevroren. Maak daarom de pakjes niet te groot en laat de levensmiddelen goed afkoelen voor ze in de diepvriezer te leggen.

- De hoeveelheid verse levensmiddelen, die in één keer in 24 uur in de diepvriezer gelegd mag worden is op het typeplaatje vermeld (de invriescapaciteit). Bij grotere hoeveelheden is de kwaliteit van het invriezen minder en gaat ook de kwaliteit van de reeds diepgevroren producten in de diepvriezer achteruit.

De invriesprocedure

De levensmiddelen in het invriesgedeelte invriezen (zie hoofdstuk Beschrijving van het apparaat).

- Draai 24 uur voor het invriezen de thermostaatknop op de stand ononderbroken werking (het gele lampje brandt). Leg daarna de verse levensmiddelen in het invriesgedeelte.
- Na 24 uur kunt u de levensmiddelen in de voorraادلaden leggen en eventueel de invriesprocedure herhalen. De verse levensmiddelen mogen niet met de bevroren pakjes in aanraking komen.
- Draai ongeveer 24 uur nadat u voor het laatst verse levensmiddelen in de diepvriezer heeft gelegd, de thermostaatknop op de gewenste stand van de automatische werking (het gele lampje brandt niet).
- Voor het invriezen van kleine hoeveelheden verse levensmiddelen (1-2 kg) is het niet nodig de thermostaat op ononderbroken werking te zetten.

Het bewaren van bevroren levensmiddelen

De bevroren levensmiddelen bewaart u in de voorraادلaden. Als u wilt kunt u de voorraادلaden verwijderen en de levensmiddelen op de koelroosters leggen.

De openingen aan de zijkanten vereenvoudigen het uitnemen van de lade. Als u de lade uit het apparaat wilt trekken, moet u het voorste deel enigszins optillen en uittrekken.

Industriële diepvriesprodukten

Op de verpakking van industriële diepvriesprodukten zijn de houdbaarheidsduur en bewaartemperatuur vermeld. Houdt u bij het bewaren en gebruik aan de aanwijzingen van de producent.

Kies in de winkel alleen goed verpakte levensmiddelen, waarop de volledige gegevens vermeld zijn en die in diepvrieskasten met een temperatuur van minstens -18°C bewaard worden. Koop geen levensmiddelen met rijp, deze zijn al meerdere malen ontdooid geweest.

Bescherm de levensmiddelen tegen ontdooien. een hogere temperatuur verkort de houdbaarheidsduur van de diepvries- produkten en vermindert de kwaliteit.

Het ontdooien van diepvriesprodukten

Gebruik ontdooid levensmiddelen zo snel mogelijk. Koude conserveert het levensmiddel namelijk wel, maar vernietigt de micro-organismen niet, die na het ontdooien versneld actief zijn en het produkt snel bederven.

Gedeeltelijk ontdooien vermindert de voedingswaarde van het produkt, vooral van fruit en groenten en van kant-en-klaar gerechten.

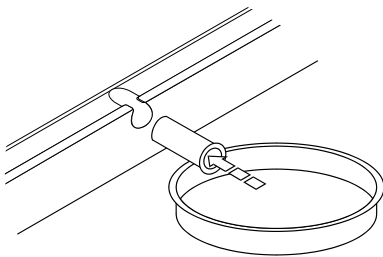
Approximatieve houdbaarheid van bevroren levensmiddelen

Levensmiddelen	Houdbaarheid (in maanden)											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Groente								+	+	+		
Fruit										+	+	+
Brood, gebak			+									
Melk			+									
Klaargemaakte gerechten			+									
Vlees: rundvlees										+	+	+
kalfsvlees								+	+	+		
varkensvlees				+	+	+						
kip								+	+	+		
wild						+	+	+				
gehakt				+								
Rookworst	+											
Vis: niet vet			+									
vet	+											
Pens		+										

Het ontdoien van de diepvriezer

Aan de binnenkant van de diepvriezer ontstaat rijp of ijs, dat u bij een dikte van 3-5 mm moet ontdoien.

- Draai 24 uur voor het ontdoien de thermostaatknop in de stand voor ononderbroken werking (het gele lampje brandt), zodat de levensmiddelen heel diep bevroren. Neem daarna de bevroren levensmiddelen uit de diepvriezer en houd ze zo koel mogelijk, zodat ze niet beginnen te ontdoien.
- Haal de stekker uit het stopcontact of zet de thermostaat op nul.
- Plaats het buisje in het gleufje in de bodem van het apparaat en zet er een bakje onder waarin het dooiwater kan lopen.
- Het ontdoien gaat sneller, wanneer u de deur van het apparaat open laat staan.
- Gebruik bij het ontdoien a.u.b. geen ontdooisprays omdat deze kunststofoplossende resp. voor de gezondheid schadelijke middelen



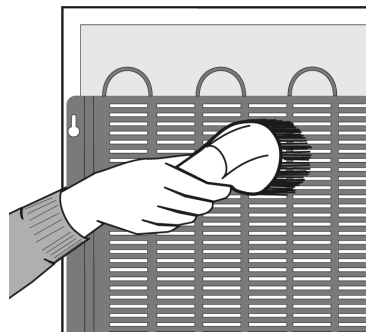
kunnen bevatten.

De reiniging van het apparaat

Verwijder alvorens het apparaat te reinigen de stekker uit het stopcontact! Gebruik geen scherpe en schurende schoonmaak- middelen.

- Reinig de buitenkant van het apparaat met water en een vloeibaar reinigingsmiddel.
Reinig de gelakte oppervlakten met een zachte doek en een reinigingsmiddel op basis van alcohol (bijv. een glasreiniger). U kunt ook alcohol (ethanol of isopropylalcohol) gebruiken.
Voor plastic en gelakte delen mag u geen schurende of speciale bijtende reinigingsmiddelen zoals reinigingsmiddelen voor roestvrij staal e.d. gebruiken.
- Neem de binnenkant van het lege apparaat af met lauwwarm water, waaraan u een scheutje azijn heeft toegevoegd.
- Verwijder het stof van de condensor aan de achterkant van het apparaat met een zachte, niet metalen borstel of met de stofzuiger.

Sluit het apparaat na het schoonmaken weer aan op het electriciteitsnet, schakel het in en vul het met de



levensmiddelen.

Het buiten werking stellen van het apparaat

Wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt, verwijder de stekker uit het stopcontact, maak de vrieskast leeg, ontdooi en maak hem schoon. Laat de deur op een kier staan.

Tijdens het gebruik van het apparaat kunnen storingen optreden. Hieronder vermelden we enkele storingen, die meestal het gevolg zijn van onjuist gebruik en die u zelf verhelpen kunt.



Het apparaat functioneert niet na aansluiting op het electriciteitsnet

- Controleer of er spanning op het stopcontact staat en of het apparaat aan staat.

Het rode lampje brandt

- De deur wordt te vaak geopend of blijft te lang open staan.
- De deur is niet goed gesloten (misschien zit er iets tussen de deur, hangt de deur scheef of is de rubber band beschadigd,...).
- Stroomuitval gedurende langere tijd.
- Er is een te grote hoeveelheid verse levensmiddelen in de diepvriezer geplaatst.

Het koelsysteem werkt al langere tijd onderbroken

- Zet de schakelaar voor de wijze van functioneren van onderbroken op automatisch.
- De compressor en de condensor koelen niet voldoende. Controleer of de lucht ongestoord circuleert. Reinig de condensator.

Moeilijkheden bij het openen van de deur

Wanneer u de deur van de diepvrieskast wilt openen als deze juist of niet lang geleden geopend was, kan het gebeuren dat dit moeilijk gaat. Tijdens het openen van de deur ontsnapt er namelijk wat koude lucht uit het apparaat en hiervoor in de plaats komt

warme lucht uit de omgeving. Bij het koelen van deze lucht ontstaat een onderdruk, waardoor de deur moeilijk geopend kan worden. Na enkele minuten (5-10) is de toestand weer normaal en kunt u de deur zonder moeilijkheden openen.

Geluid

Voor het koelen in de koel- en diepvriesapparaten zorgt een koelsysteem met compressor, dit veroorzaakt echter ook een zeker geluid. De geluidssterkte is afhankelijk van de opstelling, het juiste gebruik en hoe oud het apparaat is.

- Wanneer de compressor in werking is, kan het geruis van vloeistof hoorbaar zijn, terwijl bij stilstand van de compressor het stromen van vloeistof hoorbaar zijn. Dat is normaal en heeft geen invloed op de levensduur van het apparaat.
- Na de ingebruikname van het apparaat kunnen de werking van de compressor en het stromen van de koelvloeistof luider zijn. Dit duidt niet op een storing en heeft geen invloed op de levensduur van het apparaat. Na verloop van tijd nemen deze geluiden af.
- Soms treden tijdens de werking van het apparaat ook ongewone of sterkere geluiden op, die niet gebruikelijk en meestal het gevolg zijn van onjuist opstellen. (Het apparaat moet waterpas en stabiel op een stevige ondergrond staan. Het mag geen wanden of andere elementen raken.)

WIJ BEHOUDEN HET RECHT VOOR OP VERANDERINGEN DIE DE FUNCTIE VAN HET APPARAAT NIET BEINVLOEDEN.